

International Labour Conference
Conférence internationale du Travail



CONVENTION 127

CONVENTION CONCERNING THE MAXIMUM PERMISSIBLE WEIGHT TO BE
CARRIED BY ONE WORKER, ADOPTED BY THE CONFERENCE AT ITS
FIFTY-FIRST SESSION, GENEVA, 28 JUNE 1967

CONVENTION 127

Fundação Cuidar o Futuro
CONVENTION CONCERNANT LE POIDS MAXIMUM DES CHARGES
POUVANT ÊTRE TRANSPORTÉES PAR UN SEUL TRAVAILLEUR,
ADOPTÉE PAR LA CONFÉRENCE A SA CINQUANTE ET UNIÈME SESSION,
GENÈVE, 28 JUIN 1967

AUTHENTIC TEXT

TEXTE AUTHENTIQUE

Convention 127

**CONVENTION CONCERNING THE MAXIMUM PERMISSIBLE WEIGHT
TO BE CARRIED BY ONE WORKER.**

The General Conference of the International Labour Organisation,
Having been convened at Geneva by the Governing Body of the
International Labour Office, and having met in its Fifty-first
Session on 7 June 1967, and

Having decided upon the adoption of certain proposals with regard
to maximum permissible weight to be carried by one worker,
which is the sixth item on the agenda of the session, and

Having determined that these proposals shall take the form of an
international Convention,

adopts this twenty-eighth day of June of the year one thousand nine
hundred and sixty-seven the following Convention, which may be cited
as the Maximum Weight Convention, 1967:

Article 1

For the purpose of this Convention—

- (a) the term " manual transport of loads " means any transport in which
the weight of the load is wholly borne by one worker; it covers the
lifting and putting down of loads;
- (b) the term " regular manual transport of loads " means any activity
which is continuously or principally devoted to the manual transport
of loads, or which normally includes, even though intermittently,
the manual transport of loads;
- (c) the term " young worker " means a worker under 18 years of age.

Article 2

1. This Convention applies to regular manual transport of loads.

2. This Convention applies to all branches of economic activity in
respect of which the Member concerned maintains a system of labour
inspection.

Article 3

No worker shall be required or permitted to engage in the manual
transport of a load which, by reason of its weight, is likely to jeopardise
his health or safety.

Article 4

In the application of the principle set forth in Article 3, Members shall
take account of all the conditions in which the work is to be performed.

Article 5

Each Member shall take appropriate steps to ensure that any worker
assigned to manual transport of loads other than light loads receives,
prior to such assignment, adequate training or instruction in working
techniques, with a view to safeguarding health and preventing accidents.

**CONVENTION CONCERNANT LE POIDS MAXIMUM DES CHARGES
POUVANT ÊTRE TRANSPORTÉES PAR UN SEUL TRAVAILLEUR.**

La Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail,
Convoquée à Genève par le Conseil d'administration du Bureau
international du Travail, et s'y étant réunie le 7 juin 1967, en sa
cinquante et unième session;

Après avoir décidé d'adopter diverses propositions relatives au poids
maximum des charges pouvant être transportées par un seul
travailleur, question qui constitue le sixième point à l'ordre du
jour de la session;

Après avoir décidé que ces propositions prendraient la forme d'une
convention internationale,

adopte, ce vingt-huitième jour de juin mil neuf cent soixante-sept, la
convention ci-après, qui sera dénommée Convention sur le poids maxi-
mum, 1967:

Article 1

Aux fins de la présente convention:

- a) l'expression « transport manuel de charges » désigne tout transport
où le poids de la charge est entièrement supporté par un seul tra-
vailleur; elle comprend le soulèvement et la pose de la charge;
- b) l'expression « transport manuel régulier de charges » désigne toute
activité consacrée de manière continue ou essentielle au transport
manuel de charges ou comportant normalement, même de manière
discontinue, le transport manuel de charges;
- c) l'expression « jeune travailleur » désigne tout travailleur âgé de
moins de dix-huit ans.

Article 2

1. La présente convention s'applique au transport manuel régulier
de charges.

2. La présente convention s'applique à tous les secteurs d'activité
économique pour lesquels le Membre intéressé a un système d'inspection
du travail.

Article 3


Le transport manuel, par un travailleur, de charges dont le poids
serait susceptible de compromettre sa santé ou sa sécurité ne doit être
ni exigé ni admis.

Article 4

Aux fins de l'application du principe énoncé à l'article 3 ci-dessus,
les Membres tiendront compte de toutes les conditions dans lesquelles
le travail doit être exécuté.

Article 5

Chaque Membre prendra les mesures nécessaires pour que tout
travailleur affecté au transport manuel de charges autres que légères
reçoive, avant cette affectation, une formation satisfaisante quant aux
méthodes de travail à utiliser, en vue de sauvegarder la santé et d'éviter
les accidents.



Article 6

In order to limit or to facilitate the manual transport of loads, suitable technical devices shall be used as much as possible.

Article 7

1. The assignment of women and young workers to manual transport of loads other than light loads shall be limited.

2. Where women and young workers are engaged in the manual transport of loads, the maximum weight of such loads shall be substantially less than that permitted for adult male workers.

Article 8

Each Member shall, by laws or regulations or any other method consistent with national practice and conditions and in consultation with the most representative organisations of employers and workers concerned, take such steps as may be necessary to give effect to the provisions of this Convention.

Article 9

The formal ratifications of this Convention shall be communicated to the Director-General of the International Labour Office for registration.

Article 10

1. This Convention shall be binding only upon those Members of the International Labour Organisation whose ratifications have been registered with the Director-General.

2. It shall come into force twelve months after the date on which the ratifications of two Members have been registered with the Director-General.

3. Thereafter, this Convention shall come into force for any Member twelve months after the date on which its ratification has been registered.

Article 11

1. A Member which has ratified this Convention may denounce it after the expiration of ten years from the date on which the Convention first comes into force, by an act communicated to the Director-General of the International Labour Office for registration. Such denunciation shall not take effect until one year after the date on which it is registered.

2. Each Member which has ratified this Convention and which does not, within the year following the expiration of the period of ten years mentioned in the preceding paragraph, exercise the right of denunciation provided for in this Article, will be bound for another period of ten years and, thereafter, may denounce this Convention at the expiration of each period of ten years under the terms provided for in this Article.

Article 12

1. The Director-General of the International Labour Office shall notify all Members of the International Labour Organisation of the registration of all ratifications and denunciations communicated to him by the Members of the Organisation.



Article 6

En vue de limiter ou de faciliter le transport manuel de charges, des moyens techniques appropriés seront utilisés dans toute la mesure possible.

Article 7

1. L'affectation de femmes et de jeunes travailleurs au transport manuel de charges autres que des charges légères sera limitée.
2. Lorsque des femmes et des jeunes travailleurs sont affectés au transport manuel de charges, le poids maximum de ces charges devra être nettement inférieur à celui qui est admis pour les hommes.

Article 8

Chaque Membre prendra, par voie de législation ou par toute autre méthode conforme à la pratique et aux conditions nationales, et en consultation avec les organisations les plus représentatives des employeurs et des travailleurs intéressés, les mesures nécessaires pour donner effet aux dispositions de la présente convention.

Article 9

Les ratifications formelles de la présente convention seront communiquées au Directeur général du Bureau international du Travail et par lui enregistrées.

Article 10


1. La présente convention ne liera que les Membres de l'Organisation internationale du Travail dont la ratification aura été enregistrée par le Directeur général.
2. Elle entrera en vigueur douze mois après que les ratifications de deux Membres auront été enregistrées par le Directeur général.
3. Par la suite, cette convention entrera en vigueur pour chaque Membre douze mois après la date où sa ratification aura été enregistrée.

Article 11

1. Tout Membre ayant ratifié la présente convention peut la dénoncer à l'expiration d'une période de dix années après la date de la mise en vigueur initiale de la convention, par un acte communiqué au Directeur général du Bureau international du Travail et par lui enregistré. La dénonciation ne prendra effet qu'une année après avoir été enregistrée.
2. Tout Membre ayant ratifié la présente convention qui, dans le délai d'une année après l'expiration de la période de dix années mentionnée au paragraphe précédent, ne fera pas usage de la faculté de dénonciation prévue par le présent article sera lié pour une nouvelle période de dix années et, par la suite, pourra dénoncer la présente convention à l'expiration de chaque période de dix années dans les conditions prévues au présent article.

Article 12

1. Le Directeur général du Bureau international du Travail notifiera à tous les Membres de l'Organisation internationale du Travail l'enregistrement de toutes les ratifications et dénonciations qui lui seront communiquées par les Membres de l'Organisation.



2. When notifying the Members of the Organisation of the registration of the second ratification communicated to him, the Director-General shall draw the attention of the Members of the Organisation to the date upon which the Convention will come into force.

Article 13

The Director-General of the International Labour Office shall communicate to the Secretary-General of the United Nations for registration in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations full particulars of all ratifications and acts of denunciation registered by him in accordance with the provisions of the preceding Articles.

Article 14

At such times as it may consider necessary the Governing Body of the International Labour Office shall present to the General Conference a report on the working of this Convention and shall examine the desirability of placing on the agenda of the Conference the question of its revision in whole or in part.

Article 15

1. Should the Conference adopt a new Convention revising this Convention in whole or in part, then, unless the new Convention otherwise provides—

- (a) the ratification by a Member of the new revising Convention shall *ipso jure* involve the immediate denunciation of this Convention, notwithstanding the provisions of Article 11 above, if and when the new revising Convention shall have come into force;
- (b) as from the date when the new revising Convention comes into force this Convention shall cease to be open to ratification by the Members.

2. This Convention shall in any case remain in force in its actual form and content for those Members which have ratified it but have not ratified the revising Convention.

Article 16

The English and French versions of the text of this Convention are equally authoritative.

The foregoing is the authentic text of the Convention duly adopted by the General Conference of the International Labour Organisation during its Fifty-first Session which was held at Geneva and declared closed the twenty-ninth day of June 1967.

IN FAITH WHEREOF we have appended our signatures this thirtieth day of June 1967.

2. En notifiant aux Membres de l'Organisation l'enregistrement de la deuxième ratification qui lui aura été communiquée, le Directeur général appellera l'attention des Membres de l'Organisation sur la date à laquelle la présente convention entrera en vigueur.

Article 13

Le Directeur général du Bureau international du Travail communiquera au Secrétaire général des Nations Unies, aux fins d'enregistrement, conformément à l'article 102 de la Charte des Nations Unies, des renseignements complets au sujet de toutes ratifications et de tous actes de dénonciation qu'il aura enregistrés conformément aux articles précédents.

Article 14

Chaque fois qu'il le jugera nécessaire, le Conseil d'administration du Bureau international du Travail présentera à la Conférence générale un rapport sur l'application de la présente convention et examinera s'il y a lieu d'inscrire à l'ordre du jour de la Conférence la question de sa révision totale ou partielle.

Article 15

1. Au cas où la Conférence adopterait une nouvelle convention portant révision totale ou partielle de la présente convention, et à moins que la nouvelle convention ne dispose autrement:

- a) la ratification par un Membre de la nouvelle convention portant révision entraînerait de plein droit, nonobstant l'article 11 ci-dessus, dénonciation immédiate de la présente convention, sous réserve que la nouvelle convention portant révision soit entrée en vigueur;
- b) à partir de la date de l'entrée en vigueur de la nouvelle convention portant révision, la présente convention cesserait d'être ouverte à la ratification des Membres.

2. La présente convention demeurerait en tout cas en vigueur dans sa forme et teneur pour les Membres qui l'auraient ratifiée et qui ne ratifieraient pas la convention portant révision.

Article 16

Les versions française et anglaise du texte de la présente convention font également foi.

Le texte qui précède est le texte authentique de la convention dûment adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail dans sa cinquante et unième session qui s'est tenue à Genève et qui a été déclarée close le 29 juin 1967.

EN FOI DE QUOI ont apposé leurs signatures, ce trentième jour de juin 1967:

*The President of the Conference,
Le Président de la Conférence,*

G. TESEMMA.

*The Director-General of the International Labour Office,
Le Directeur général du Bureau international du Travail,*

DAVID A. MORSE.





The text of the Convention as here presented is a true copy of the text authenticated by the signatures of the President of the International Labour Conference and of the Director-General of the International Labour Office.

Le texte de la Convention présenté ici est une copie exacte du texte authentiqué par les signatures du Président de la Conférence internationale du Travail et du Directeur général du Bureau international du Travail.

Certified true and complete copy,
Copie certifiée conforme et complète,

*for the Director-General of the International Labour Office:
pour le Directeur général du Bureau international du Travail:*

Fundação Cuidar o Futuro